

XXIV. Kutató Gyerekek Tudományos Konferenciája
2025



**Lesznai Anna élete és a kis kék pillangóról szóló meséjének
illusztrációja iskolatársaim szemével**

Készítette: Svába Nelli

7. osztályos tanuló

**Hatvani Kodály Zoltán Értékközvetítő és Képességfejlesztő Általános Iskola,
3000 Hatvan, Géza fejedelem u. 2.**

Felkészítő pedagógus: Szalai Emma

Kutatásmódszertani kategória

Társadalomtudományi szekció

Tartalomjegyzék

Bevezetés.....	3
Célom a dolgozat megírásával	4
Tudományterületi elhelyezés.....	4
Művészettudományok	4
Irodalomtudomány	4
Pszichológiai tudományok	4
Kutatási módszereim	4
Teoretikus	4
Empirikus	5
Kérdéseim.....	5
Hipotéziseim.....	5
A kutatás bemutatása	6
Illusztráció	6
Lesznai Anna élete, munkássága	6
Simonovics Ildikó: Lesznai Anna mesevilága	9
Az illusztrációk elkészítésének folyamata	10
Összegzés	15
Felhasznált irodalom	16
Melléklet.....	17

„Mesének mágnes hegye, iszonyú, boldog erővel
Vonzottad magadhoz eltévedt, tarka hajómat”¹

Bevezetés

Az iskolában hon- és népismeret tantárgy oktatása is folyik. Ezen az órán Hatvan várossal kapcsolatos ismeretekkel foglalkozunk, áttekintjük a település történetét és az ott élt, tevékenykedett emberek munkásságát. Az egyik órán azt a feladatot kaptam, hogy készítsek egy prezentációt Lesznai Annáról. Felkerestem a városom főterénél álló Lesznai Anna szobrot, amit 2016. október 27-én avattak fel ünnepélyes keretek között. Nagyon megtetszett a téma, mivel egy korábbi KGYTK-s munkám témája is a képzőművészetekkel foglalkozott, a freskók történetét dolgoztam fel. Lesznai Anna nemcsak író és költő volt, hanem saját maga illusztrálta az írásait.



Saját fotók

A szobor oldalán egy idézet olvasható: „Istenem, vallom, vagyon teljes mérték igaz serleg”. Az internet segítségével megtaláltam Lesznai Anna versét, amiből a sorok származnak. A vers címe: Darabos imádság.³



¹ Lesznai Anna: A kert (IV. Zápor előtt)

² <https://hatvanihirlap.hu/leleplezték-lesznai-anna-szobrat/> (2025.01.31.)

³ <https://mek.oszk.hu/02100/02177/02177.pdf> (2025.01.31.)

Céloom a dolgozat megírásával

Az a céloom, hogy emléket állítva a 140 éve született Lesznai Annának, ábrázolásmódját összehasonlítsam a mai általános iskolás tanulók illusztrációival. Kíváncsi voltam, hogy a felolvasott mese melyik részletét emelik ki rajzaikban.

Tudományterületi elhelyezés

Művészettudományok

Képzőművészet – az irodalmi művek illusztrálása különböző technikával valósul meg, így tartozhat a grafikusművészethez, a rajzművészethez és a festőművészethez is.

Irodalomtudomány

A mesék az irodalom fontos részei. Ahhoz, hogy illusztráció készüljön egy történethez, el kell olvasni, értelmezni kell a tartalmát, el kell képzelni.

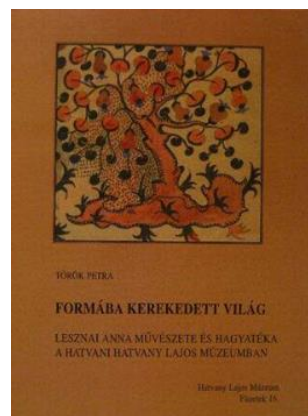
Pszichológiai tudományok

Az irodalmi művek illusztrációjának megalkotása függ az alkotó személyiségétől, látásmódjától, karakterétől, emlékeitől, az addigi ismereteitől.⁴

Kutatási módszereim

Teoretikus

Szakkönyveket kerestem a könyvtárban, szakirodalmat az interneten és felkerestem a Hatvany Lajos Múzeumot. Sajnos az intézményben jelenleg nincs kiállítás Lesznai Anna hagyatékából, de a múzeum adott ki egy füzetet, mely feldolgozza a gyűjteményt. Török Petra munkájának a címe: Formába kerekedett világ. Lesznai Anna művészete és hagyatéka a Hatvani Hatvany Lajos Múzeumban. A művésznő születésének 140. évfordulója alkalmából Tóth Gréta művészettörténész-muzeológus, múzeumpedagógus írása olvasható a múzeum honlapján A szépség haszna és a hasznos szépség - Lesznai Anna 140. címmel.⁵



Saját fotó

⁴ Schranz András: A tudomány térképe. Keraban Kiadó, 1995.

⁵ <https://hatvanymuzeum.net/index.php/hirek-rendezyenyek/1011-a-szepseg-haszna-es-a-hasznos-szepseg-lesznai-anna-140> (2025.02.16.)

A múzeum történetében volt Lesznai Anna kiállítás, amit az intézmény honlapjáról letöltött fotó is bizonyítja.



Képek a múzeum kiállításáról

Empirikus

Megtekintettem Lesznai Anna elérhető műveinek illusztrációit. Összehasonlítottam a tanulók illusztrációit egymással és a művésznőével, elemeztem azokat.

Kérdéseim

1. Hányan választottak olyan jelenetet, amelyet Lesznai Anna választott meséje illusztrálására?
2. Melyik lesz az a részlet a meséből, amelyet a legtöbb diák választ?
3. Hány diák lesz, aki ugyanazt a jelenetet fogja lerajzolni?
4. Hányan fogják lerajzolni mindkét pillangót?
5. Milyen színűre festették a pillangókat?
6. Lesz-e olyan diák, aki Lesznai Anna stílusához hasonlóan készíti el a rajzát?
7. Melyik korosztály fogja a legrészletesebben ábrázolni a jelenetet?

Hipotéziseim

1. Minden tanuló lerajzolja a két pillangót.
2. A körteházat fogják a legtöbben ábrázolni.
3. A diákok egy ötöde olyan témát választ majd, amit más is választott.
4. Az alsó tagozat rajzai színebbek lesznek.
5. A diákok kevesebb, mint a fele választja majd azt a jelenetet, amit Lesznai Anna választott.
6. Lesz olyan diák, akinek a stílusa hasonlít az íróééhoz.
7. Lesz, aki nem figyel a részletekre és nem kékre színezi a pillangót.

⁶ <https://hatvanymuzeum.net/index.php/a-muzeumrol/korabbi-idoszaki-kiallitasaink?start=18> (2025.01.31.)

A kutatás bemutatása

A mese teljes terjedelme 23 oldal, amit hosszúnak gondoltam ahhoz, hogy felolvassam a tanulóknak az illusztrációhoz, ezért az interneten keresgéltem. Városomban működik a Hatvani Lesznai Anna Óvoda, Általános Iskola, Szakiskola, Készségfejlesztő Iskola és EGYMI,⁷ aminek folyóirata a hónap meséjének választotta ennek a történetnek a részletét. A részlet a dolgozat mellékletében olvasható.

A kutatásomhoz 3 csoport rajzait használtam fel. Úgy gondoltam a negyedikes évfolyamosok már elég idősek ahhoz, hogy egy mesét illusztráljanak, de mégis az egyéni látásmódjuknak megfelelően készítsék el a képüket.

A másik csoportnak a kortársaimat választottam. Kíváncsi voltam, hogy mennyire más a látásmódjuk a különböző életkorú gyerekeknek és mennyire lesz eltérő az ábrázolásuk az enyémtől.

A harmadik csoport az iskolai Vizuális kultúra szakkörösök vegyes korosztályú közössége, akik különböző technikákat próbálnak ki az alkotásaikhoz.

Illusztráció

Megkerestem a szakirodalomban, hogy pontosan mi az illusztráció fogalmának meghatározása. A Világirodalmi Lexikonban találtam meg a legrészletesebb leírást.

„Képzőművészeti műfaj, valamilyen szöveg művészi képekkel történő díszítése. Az ókortól, főként pedig a középkortól ismert eljárás, hogy a reprezentatív kivitelű könyveket miniatűrakkal díszítsék (a középkori kéziratok ilyen illusztrációt illuminációnak szokás nevezni), e kézi munkával készült képet a nyomdatechnika elterjedése óta grafikus, újabban fotomechanikus úton sokszorosított illusztrációk helyettesítik”⁸

Lesznai Anna élete, munkássága

A Hatvani Lexikon ábécé sorrendben ismerteti a városunkkal kapcsolatos fogalmakat, a hely- és személyneveket, a történelemből is ismert sorsfordító eseményeket. Elsősorban azok a személyiségek kerültek bele, akik szakmájuk, művészetük miatt ismeretséget szereztek. Hatvani kötődése miatt a kiadvány szerkesztői fontosnak tartották, hogy belekerüljön ebbe a kötetbe a művésznő.

⁷ [https://lesznai.hu/uploaded/lesznai_harsona\[23\].pdf](https://lesznai.hu/uploaded/lesznai_harsona[23].pdf)

⁸ Világirodalmi Lexikon, negyedik kötet. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1975, 767.o.

A lexikon kiemeli Lesznai Anna hatvani kötődését. Hatvany Lajos az unokatestvére volt, ezért többször is járt, vendégeskedett városunkban.

„Hatvani vonatkozása nemcsak a Hatvany-családdal meglévő rokoni szálakból adódik, hanem a Hatvany Lajos Múzeummal kialakult kapcsolatából is. A múzeum képzőművészeti anyagának jelentős részét teszi ki a New Yorkból hazakerült és a múzeumnak ajándékozott majdnem a teljes életművét tartalmazó Lesznai hagyaték (grafikák, illusztrációk, hímzéstervek).”⁹



Lesznai Anna fiatalon



Lesznai Anna idősebb korában

A Hatvani Arcképcsarnok című kiadványban még részletesebb életrajzot találtam Lesznai Annáról.

”Lesznai Anna (anyakönyvezve Moscovitz Amália néven) költő, író, iparművész 1885. január 3-án született Alsó-körtvélyesen (a Kassától hatvan kilométerre, Nagymihály és Varranó közelében lévő birtokon). Itt a századfordulón 1078, többségében szlovák anyanyelvű lakos élt a falu 200 házában. Édesapja Moscovitz Geyza földbirtokos, édesanyja Deutsch Hermina. Falusi környezetben, Körtvélyesen töltötte gyermek- és ifjú korát, és ennek az élményvilága egész életét végigkísérte. A plébános mindennapos vendég volt a háznál. Ő tanította elemi ismeretekre a kis Moscovitz Amáliát, aki a szomszéd falu, Leszna után vette fel később a Lesznai Anna művésznevet. Nagy hatással volt rá a szülei birtokát többször meglátogató Rippl-Rónai

⁹ Dr Petheő Károly: Hatvani lexikon, 1995. Budapest, Agroinform Kiadóház. 136-137. old.

¹⁰ <https://pim.hu/emigrans/emigraciotortenet/alkotok/lesznai-anna/eletrajz> (2025.01.31.)

József művészete. Gyakran vendégeskedett itt Hatvany Irén, és ő is sok időt töltött el a Hatvany-kastélyban. Parasztasszonyoktól tanult hímezni, és a velük való beszélgetések alapján beható ismereteket szerzett a magyar folklórkincsből. 1904-től Budapesten, a Mintarajziskolában és Bihari Sándor magániskolájában tanult, 1907-ben pedig Párizsban Lucien Simon magániskolájába került. Iparművészeti képzésben 1912-től vett részt előbb Berlinben, majd 1920-tól Bécsben. Szépiróként 1908-tól publikált; unokatestvére, Hatvany Lajos útján kerültek első versei a Nyugathoz. Első kötetének megjelenésekor Adytól kapott elismerő kritikát. Tiszteletbeli tagja volt a Nyolcak társaságának, részt vett az 1911-ben rendezett úttörő kiállításukon, ahol folklorisztikus ornamentikájú textiliákkal szerepelt. (...) 1939-1942 között Bostonban, Cambridge-ben, majd a Boston melletti Wellesley Collage-ban, valamint a New York-i Laurence Street School művészeti műhelyében tartott előadás-sorozatot a kompozíció és tervezés művészetéről. 1945 után terápiás célzattal idegbetegeket tanított, magániskoláját 1961-62-ben tartotta fenn. 1966-ban jelent meg évtizedeken keresztül írott Kezdetben volt a kert című önéletrajzi regénye, saját tervezésű borítóval, de immáron Budapesten. Életének utolsó két évében egymás után többször is hazalátogatott. Válogatott verseskötetét itt itthon rendezte sajtó alá. (...) A körtvélyesi tündérvilágemlékei népesítik be felnőtteknek és gyermekeknek írt meséit. A magyar népies szecesszió stílusában készített hímzései és címlaptervei is gazdag invencióról tanúskodnak. Ő készítette többek közt Ady Ki látott engem (1914) című kötetének címlaptervét is. 1966. október 2-án hunyt el New Yorkban. Végakarátának megfelelően hamvait hazahozták. Férje, Gergely Tibor a Lesznai-hagyaték jelentős részét – hímzéseket, festményeket – a Hatvany Lajos Múzeumnak adományozta. Műveiből a Petőfi Irodalmi Múzeum 2006-ban nagyszabású emlékkiállítást rendezett, melyet utána 2007-ben Berlinbe is kivittek.”¹¹

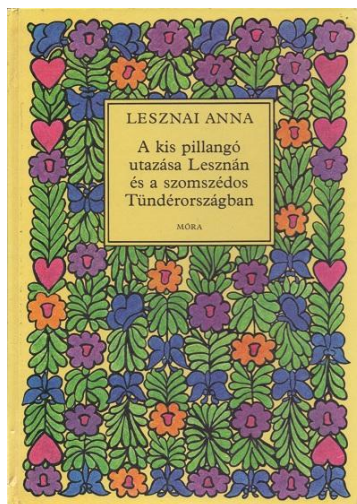
„Míg kortársai arról vitatkoztak, vajon költőként vagy képzőművészként jelentősebb-e, az utókor elsősorban meseíróként, illusztrátorként ismerhette meg – elsősorban az 1978-ban A kis pillangó utazása Lesznán és a szomszédos Tündérországból címen publikált, valamint az 1981-ben megjelent Lesznai-Képeskönyvnek köszönhetően. „¹²

Utánajártam Lesznai Anna munkásságának, és az írásai közül A kis pillangó utazása Lesznán és a szomszédos Tündérországból keltette fel az érdeklődésemet. Úgy gondoltam, hogy ennek a mesének az illusztrációja megvalósítható. Kíváncsi voltam, hogy az én képzeletemben megjelent kis pillangó mennyire hasonlít majd Lesznai Anna illusztrációjához. Megkértem édesanyámat, hogy olvassa fel nekem a történetet, mert nem szerettem volna, hogy

¹¹ Németi Gábor, Bacsa Tibor: Hatvani Arcképcsarnok, Hatvan Város Polgármesteri Hivatala, 2007, 292. o.

¹²<https://www.milev.hu/kutatasblog/lesznai-anna-mesei-es-elete> (2025. 02. 25.)

befolyásoljanak a szerző rajzai. Úgy gondoltam, hogy az iskolámba járó diákokat is megkérem, hogy a mese meghallgatása után rajzolják le, hogyan képzeltek el a kis kék pillangót.



Saját fotó

Simonovics Ildikó: Lesznai Anna mesevilága

„Mese és képzőművészet kapcsolata Lesznai számára, teljesen egyértelműen, az ornamentika¹³ síkján jöhetett létre. Az így megfogalmazott képi világ a századelőn kibontakozó és önállóvá váló ornamentális műtípushoz köthető. Ez a kifejezőmód a leginkább alkalmas arra, hogy a mesei tartalmat a neki megfelelő, a hétköznapi valóságon felülemelkedő, homogén formával jelenítse meg. A mesei történetfűzés töretlensége és egyértelműsége, képi szinten, az egy síkban tartott, összefüggő, stilizált formák által valósulhatott meg. Mese és ornamentals egytlényegűségéből következik Lesznai mesevilágának egysége.

Lesznai Anna 10-es, 20-as években virágzó mesevilágának teljes jogú, önálló alkotóelemei a meseillusztrációk vagy inkább meseképek, hiszen csak a könyvnek tervezett meséknél függött össze közvetlenül szöveg és illusztráció.

Lesznai képei, hímzéstervei, meséi, meseillusztrációi, versei és regénye, e teljes életmű egyetlen egységbe foglalható mesevilág.

Ennek egyes elemei az ornamentalitás síkján teremthetnek kapcsolatot. Ez az a konstrukciós szervezőerő, amely a népművészethez hasonlóan képes a különböző műfajokban teret, időt kitöltve harmonikus kompozíciót létrehozni.”¹⁴

¹³ ornamentika: díszítmény, valamely műtárgy vagy stílus díszítéseinek jellege, összessége. (Bakos Ferenc: Idegen szavak és kifejezések szótára 475. o.)

¹⁴ Simonovics Ildikó: Lesznai Anna mesevilága.

https://epa.oszk.hu/02100/02120/00026/pdf/ORSZ_BPTM_TBM_26_137.pdf (2024. 12. 05.)

Az illusztrációk elkészítésének folyamata

Először felolvastam a kiválasztott meserészletet. Nem mutattam meg az eredeti Lesznai Anna által készített illusztrációt, mert nem akartam, hogy befolyásolja a tanulókat az ábrázolásban, szerettem volna, hogy saját képzeletük szerint alkossanak. Megkértem őket arra, hogy először hallgassák végig a történetet, és csak azután kezdjék el a munkát. Nem határoztam meg, hogy milyen technikát használjanak.

Illusztrációt készítettek

21 hetedik osztályos tanuló,

28 negyedik osztályos tanuló,

11 rajzszakkörös tanuló.

A hetedikeseknek 1 tanóra állt rendelkezésre, ezért kevésbé részletes alkotások készültek.

A negyedikesek 2 tanórán keresztül dolgozhattak.

A szakkörösök 2 tanórányi foglalkozás ideje alatt készítették az illusztrációjukat.

	létszám	lerajzolt pillangók száma				a körtefa ábrázolásának száma
		1 pillangó		2 pillangó		
		kék színű	más színű	kék színűek	különböző színűek	
7. osztályosok	21 fő	7	0	2	1	2
4. osztályosok	28 fő	1	0	0	26	18
szakkörösök	11 fő	2	0	2	7	6

A hetedikesek a pompás palota ábrázolásába kezdtek bele, amit az idő rövidsége miatt nem tudtak befejezni, ezért maradtak le a pillangók is a képekről.

A pillangók ábrázolásának számában és színében kapott különbségek valószínűleg a tanulók figyelmetlenségéből adódott. A meserészletet csak egyszer hallgatták meg, az író sem hangsúlyozta többször a szereplők színét, számát.

Akik nem ábrázolták a körtefát, azok közül hatan a meseországot, kilencen a pompás palotát jelenítették meg. Főleg az alsó tagozatos tanulók, akikhez korban is közelebb állnak a mesék.

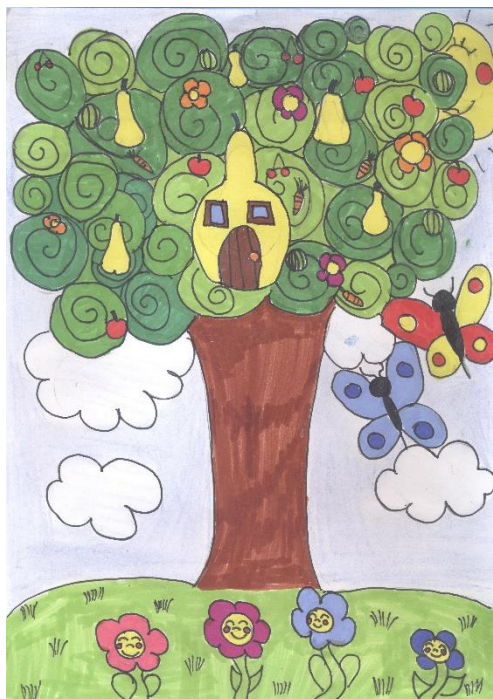
A tanulók illusztrációiból válogattam csoportonként 4-4 jellemző képet.

A 7. osztályosok rajzai



A hetedikeseknek egy tanóra alatt kellett megrajzolniuk a képeket. Ez sajnos meglátszik az alkotásokon. Voltak, akik nem tudták befejezni időben, ezért lettek hiányosak, vázlatosak a munkáik.

A 4. osztályosok rajzai



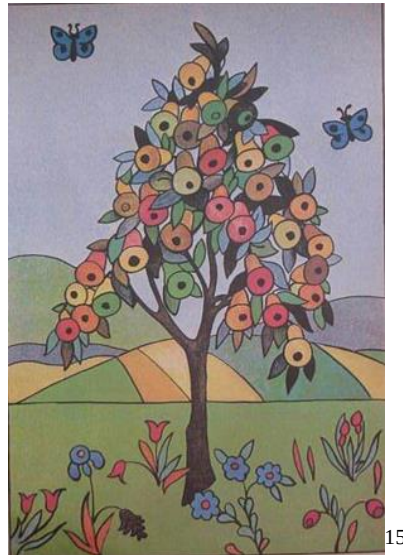
A negyedikesek két tanórányi idejük volt, ezért részletesebben, alaposabban ki tudták dolgozni az elképzelt illusztrációjukat. Színes, formagazdag rajzok készültek.

A szakkörösök munkái



A szakkörre 3., 4., 5. évfolyamos tanulók járnak. A képek kidolgozottságában és formavilágában lévő különbségek a különböző korosztályok képességeiből adódtak.

Az én illusztrációm



Lesznai Anna illusztrációja a mesekönyvből

Nekem volt a legtöbb időm az illusztrációra, mert otthon készítettem el. A hangsúlyt a két kék pillangó ábrázolására helyeztem. Lesznai Anna kevésbé hangsúlyozta a lepkéket és részletesebben dolgozta ki a körtefát.

¹⁵ Lesznai Anna: A kis pillangó utazása Lesznán és a szomszédos Tündérországbán. Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, Budapest, 1985. 21. o.

Összegzés

1. Első hipotézisem, miszerint minden tanuló lerajzolja a két pillangót, hamisnak bizonyult, mert volt egy 4. osztályos kislány, aki a két pillangót két kislány alakjában rajzolta le.

Rajta kívül mindenki lerajzolta a kék pillangót, volt aki hangsúlyosan, volt akinél első ránézésre nem vettem észre, meg kellett keresni.

2. Második hipotézisem, miszerint a körteházat fogják a legtöbbben ábrázolni, igaznak bizonyult. Érdekes, hogy Lesznai Anna nem rajzolta meg illusztrációján a körteházat, azt a gyerekek fantáziájára bízta. Nagyon tetszett nekem, ahogy a gyerekek a csodafát ábrázolták, mindenféle gyümölcsöt, virágot rajzoltak az ágaira. Lesznai Anna csodafáján minden gyümölcs egyforma alakú, de más színű.

3. Harmadik hipotézisem igaznak bizonyult, a diákok többsége olyan témát választott, amit más is választott, lerajzolták a körtefát.

4. Negyedik hipotézisem is igaznak bizonyult, az alsó tagozat rajzai nem csak színesebbek lettek, de sokkal részletgazdagabbak is.

5. Ötödik hipotézisem hamisnak bizonyult, a diákok több, mint a fele választotta azt a jelenetet, amit Lesznai Anna választott, a körtefa ábrázolását.

6. Hatodik hipotézisem igaznak bizonyult, mert a negyedikes gyerekek között ketten úgy ábrázolták a fát, hogy a fának a körvonalait hangsúlyosan kikontúrozták és előtérbe helyezték a fán lévő gyümölcsök színeit. Csakúgy, mint Lesznai Anna.

7. Hetedik hipotézisem igaznak bizonyult, volt, aki nem kékre színezte a kis kék pillangót. Érdekesnek találtam, hogy a kis kék pillangó társát, a másik pillangót a legtöbbben szivárványszínűre vagy a piros valamilyen árnyalatára színezték. Egy tanulónál mindkét lepke más színű lesz. Lesznai Anna és én is kékre színeztük mindkettőt.



Aki Lesznai Anna hagyatékát szeretné jobban megismerni, megcsodálni az eredeti alkotásokat több intézményben végezhet kutató munkát. Ezek:

Hatvany Lajos Múzeum

Petőfi Irodalmi Múzeum

Magyar Nemzeti Galéria

Magyar Zsidó Múzeum és Levéltár.

Felhasznált irodalom

- Dr Petheő Károly: Hatvai lexikon, 1995. Budapest, Agroinform Kiadóház. 136-137. old.
- Lesznai Anna: A kis pillangó utazása Lesznán és a szomszédos Tündérországbán. Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, Budapest, 1985.
- Némethi Gábor, Bacsa Tibor: Hatvani Arcképcsarnok, Hatvan Város Polgármesteri Hivatala, 2007, 292. o.
- Török Petra: Lesznai Anna művészete és hagyatéka a hatvani Hatvany Lajos Múzeumban. Hatvany Lajos Múzeum füzetek 16., Hatvan, 2001.
- [https://lesznai.hu/uploaded/lesznai_harsona\[23\].pdf](https://lesznai.hu/uploaded/lesznai_harsona[23].pdf) (2024.12.10.)
- Péntek Orsolya: Az ezerarcú Lesznai Anna nyomában.
https://www.magyarhirlap.hu/kultura/Az_ezerarcu_Lesznai_Anna_nyomaban (2024. 12. 19.)
- Simonovics Ildikó: Lesznai Anna mesevilága.
https://epa.oszk.hu/02100/02120/00026/pdf/ORSZ_BPTM_TBM_26_137.pdf (2024. 12. 05.)
- Tóth Gréta: A szépség haszna és a hasznos szépség - Lesznai Anna 140.
<https://hatvanymuzeum.net/index.php/hirek-rendezvenyek/1011-a-szepseg-haszna-es-a-hasznos-szepseg-lesznai-anna-140> (2025.02.16.)
- <https://hatvanymuzeum.net/index.php/hirek-rendezvenyek/1011-a-szepseg-haszna-es-a-hasznos-szepseg-lesznai-anna-140> (2025. 02. 16.)
- <https://pim.hu/emigrans/emigraciotortenet/alkotok/lesznai-anna/eletrajz>
- <https://turul.info/napok/lesznai>
- <https://www.arcanum.com/hu/online-kiadvanyok/Nyugat-nyugat-1908-1941-FFFF0002/1918-4BFA87/1918-13-szam-25C688/lesznai-anna-babonas-eszrevetelek-a-mese-es-a-tragedia-lelektanahoz-71C988/i-mesek-72C988/> (2024. 12. 19.)
- <https://www.youtube.com/watch?v=QpTV6J93vh0> :A kis pillangó utazása Lesznán, és a szomszédos Tündérországbán (2025. 01. 31.)
- <https://www.milev.hu/kutatasblog/lesznai-anna-mesei-es-elete> (2025. 02. 25.)

IV. évfolyam 8. szám



LESZNAI HARSONA

2017. október



Hatvani Lesznai Anna Óvoda, Általános Iskola, Szakiskola, Készségfejlesztő Iskola és EGYMI



A HÓNAP
MESÉJE

Lesznai Anna

A kis pillangó utazása Lesznán és a
szomszédos Tündérországbán
(részlet)

De azért a mi két barátunk vidáman falatozott. Pompás gyümölcs állt az asztalon, süteménnyel keverve, egy kosárban. Valahányszor megettek belőle egy darabot, kettő termett a helyébe. A kosár tetején egy kis madár ült, aki szüntelen énekelte új meg új, sohasem hallott nótákat.

Uzsonna alatt a mi két pillangónk már olyan nagyon jó barát volt, hogy azon vették észre magukat, mind a ketten ugyanazt beszélik; az egyik elkezd egy mondókát, hát nyomban folytatja a másik; igen, igazi jó barátok voltak. Ezért aztán együtt szállottak a kertbe, hogy ott lakást keressenek maguknak.

Sok fa és sok pompás bokor mellett szálltak el, míg eljutottak a kert kellős közepéig.

– Itt még nem jártam soha eddig, ide egyedül el sem lehet találni – mondotta a meseországbeli kék pillangó, és megszállottak mindketten a gyönyörű Csudafa százszor szép lombjában.

Mert virít a csudafa bőven, ellepik az ágait a virágok, és olyan gyümölcstermés van rajta, hogy nem akad párja az egész világon.

Az egyik ilyen csudakörten kopogtattak be a pillangópajtások, ki is nyílt mindjárt egy kis kapu elől, a körte kis koronás rózsájában, és beeresztette őket; ott benn lették gyönyörű lakásukat. És éltek, éldegéltek, míg kitellett éppen egy kerek meseesztendő. Akkor a tündérpillangó így szólt a kis kék pillangóhoz, a lesznaihoz:

– Édes párom, neked most haza kell repülnöd.

És hozzáfogtak a készülődéshez.

– Hadd viszek egy kis álomvirágport az őszi liliomoknak – mondá a kis lesznai lepke. És a párja adott neki egy kis zacskóval a csudavirágok himporából, azt a kis lepke szárnya alá kötötte.

Aztán elbúcsúztak.

A körteház kinyílt, és a lesznai kis kék lepkének ki kellett repülnie. És repült, repült, és mire körülnézett – a lesznai kertben volt.”

